

رادیوتراپی

این معلومات درباره رادیوتراپی است.

معنای همه لغاتی که زیر آنها خط کشیده شده است، در پایان در لست لغات ارائه شده است. این لست لغات تلفظ کلمات در لسان انگلیسی را نیز شامل می شود.

بیشتر اشخاص مبتلا به سرطان به عنوان بخشی از تداوی خود تحت رادیوتراپی قرار خواهند گرفت.

چند نوع رادیوتراپی وجود دارد. در این ورق، انواع اصلی این پروسیجر معرفی می شود. برای این که بدانید کدام قسمت های این ورق را بخوانید، از داکترتان تشریح بخواهید که تحت کدام نوع رادیوگرافی قرار خواهید گرفت.

بعضی اشخاص به تداوی های دیگری، مانند تداوی کیمیاوی یا جراحی، نیز ضرورت پیدا می کنند. داکتران در شفاخانه با شما درباره روش تداوی تان صحبت خواهند کرد. همچنان، ما معلومات مربوط به این تداوی ها را به لسان شما ارائه می کنیم.

سوالات خود درباره این معلومات را با نرس های شفاخانه ای که در آن تحت تداوی هستید، در میان بگذارید.

همچنان می توانید از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته از طریق خط رایگان **00 00 808 0808** با «پشتیبانی سرطان Macmillan» به تماس شوید. ما دارای ترجمان های همزمان هستیم، بنابراین می توانید به لسان خودتان با ما صحبت کنید. در زمان برقراری تماس با ما، به انگلیسی به ما بگویید که به کدام لسان ضرورت دارید.

در آدرس macmillan.org.uk/translations معلومات بیشتری به دیگر لسان ها ارائه شده است

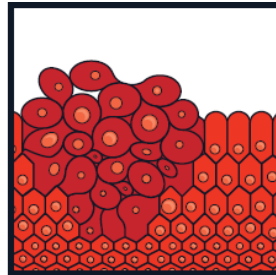
این معلومات درباره موارد ذیل است:

- سرطان چیست؟
- رادیوتراپی چیست؟
- چرا رادیوتراپی تجویز می شود؟
- تیم رادیوتراپی
- آشنایی با پروسه تداوی
- رادیوتراپی کجا صورت می گیرد؟
- پلان تداوی
- انواع رادیوتراپی
- عوارض جانبی رادیوتراپی
- عوارض جانبی درازمدت
- مک میلان (Macmillan) چی کمکی می تواند بکند
- لست لغات
- معلومات بیشتر به دری
- مراجع و سپاسگزاری

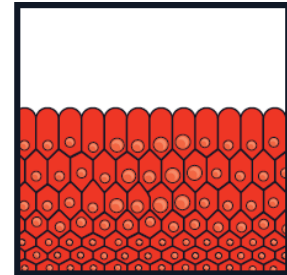
سرطان چیست؟

سرطان از داخل حجرات بدن شروع می شود. اعضا و بافت انساجهای بدن از بلاک های تعمیراتی بسیار کوچکی به نام حجره ساخته شده اند. معمولاً، این حجرات در یک پروسه کنترل شده به دو حصه مساوی تقسیم می شوند تا حجرات جدیدی ایجاد نمایند. به این ترتیب بدن ما رشد می کند، بهبود می یابد و ترمیم می شود. گاهی اشتهایی در این پروسه رخ می دهد و حجره غیرطبیعی می شود. حجره غیرطبیعی به دو حصه تقسیم شدن ادامه می دهد و حجرات غیرطبیعی بیشتری را به وجود می آورد. مجموعه این حجرات توموری به نام تومور را ایجاد می کنند.

حجرات ایجادکننده تومور



حجرات طبیعی



قسمی نیست که همه تومور ها سرطانی باشند. توموری که سرطانی نیست، سلیم نامیده می شود. چنین توموری نمی تواند در قسمت های دیگر بدن پخش شود. تومور سرطانی اصطلاحاً خبیث نامیده می شود. چنین توموری می تواند به دیگر نقاط بدن سرایت کند.

حجرات سرطانی گاهی از تومور ابتدایی جدا می شوند و از طریق جریان خون یا سیستم لنفاوی به نقاط دیگر بدن منتقل می شوند. حجرات سرطانی که گسترش می یابند و در جایی دیگر در بدن به تومور تبدیل می شوند، سرطان ثانویه نامیده می شود.

سرطان مریضی مسری نیست.

رادیوتراپی چیست؟

در رادیوتراپی از اکسری برای از بین بردن حجرات سرطانی استفاده می شود. این روش ممکن است به حجرات سالم نیز صدمه برساند ولی این مشکل در ختم پروسه تداوی برطرف می شود.

چرا رادیوتراپی تجویز می شود؟

برای تداوی کردن سرطان

رادیوتراپی برای تداوی بعضی انواع سرطان مورد استعمال دارد. رادیوتراپی ممکن است به تنهایی صورت بگیرد. این پروسیجر ممکن است قبل یا بعد از جراحی نیز اجرا شود. رادیوتراپی قبل از جراحی با هدف کوچک ساختن تومور صورت می گیرد. بعد از جراحی، از رادیوتراپی برای از بین بردن حجرات سرطانی باقی مانده استفاده می شود. گاهی تداوی کیمیای همزمان با رادیوتراپی اجرا می شود.

برای برطرف ساختن علائم سرطان

اگر سرطان غیرقابل تداوی باشد، از رادیوتراپی می توان برای رفع نشانه های مرتبط استفاده نمود. این پروسیجر را رادیوتراپی تسکینی می گویند.

تیم رادیوتراپی

آنکولوژیست کلینیکی

داکتری است که سرطان را با رادیوتراپی تداوی می کند. این داکتر می تواند به پلان تداوی کمک کند. این داکتر را می توانید در پروسه تداوی ملاقات کنید. بنابراین، می تواند به بررسی وضعیت شما بپردازد. بین نوبت های مراجعه نیز می توانید خواستار ملاقات با آنکولوژیست کلینیکی شوید.

کارشناس رادیوگرافی

گروپ کارشناسان رادیوگرافی می تواند به پلان تداوی کمک کند و از دستگاه های رادیوتراپی استفاده نماید. کارشناس رادیوگرافی می تواند شما را در قسمت عوارض جانبی یا مشکلات احتمالی راهنمایی کند.

متخصصین نرس کلینیکی

این نرس در قسمت رسیدگی به سرطان خاص شما تخصص دارد. شما می توانید مشکلات احتمالی خود را با نرس در میان بگذارید. نرس می تواند در روند تداوی و بعد از آن به شما راهنمایی و معلومات ارائه کند. نرس در قسمت مدیریت عوارض جانبی نیز تخصص دارد.

آشنایی با پروسه تداوی

قبل از شروع پروسه تداوی، داکتر، نرس یا فارمسسیست درباره موارد ذیل به شما توضیح می دهد:

- دلیل ضرورت به آن
- تناوب دریافت آن
- عوارض جانبی احتمالی
- عواقب احتمالی تداوی.

تداوی در صورتی به شما ارائه می شود که دلیل ارائه و عواقب آن به اطلاع شما برسد. از شما خواسته می شود که فوراً برای اعلان موافقت با روند تداوی و تایید عوارض جانبی احتمالی امضا کنید. این پروسه را جلب رضایت می نامند.

بهتر است شخصی را همراه خود ببرید که به دری و انگلیسی گپ می زند. گاهی شفاخانه می تواند امکانات ترجمه همزمان را برایتان فراهم کند. معمولاً شفاخانه باید قبل از قبل از ضرورت شما به ترجمان با خبر شود. اگر به ترجمان ضرورت داشتید، قبل از نوبت مراجعه با شفاخانه به تماس شوید.

رادیوتراپی کجا صورت می گیرد؟

رادیوتراپی در شفاخانه صورت می گیرد. معمولاً خدمات تداوی را منحصتاً مریض روزانه دریافت می کنید. یعنی بعد از دریافت تداوی می توانید به خانه بروید و اقامت شبانه در شفاخانه ضرور نخواهد بود. در بعضی انواع رادیوتراپی، ممکن است لازم باشد که چند روز در شفاخانه بستر شوید.

اگر ناخوش باشید یا تحت تداوی کیمیوای قرار گرفته باشید، ممکن است لازم باشد که در شفاخانه بمانید.

پلان تداوی

پلان گذاری رادیوتراپی برای هر مریض جداگانه صورت می گیرد. به این ترتیب از کارآمدی تداوی و کاهش هرچه بیشتر عوارض جانبی اطمینان حاصل می شود. ممکن است لازم باشد که قبل از شروع پروسه تداوی چندین بار به شفاخانه مراجعه نمایید. تیم رادیوتراپی به شما خواهد گفت که چه عواقبی در انتظار شماست.

اسکن

قبل از شروع تداوی، چندین نوبت اسکن بالای شما اجرا می شود. تیم با این اسکن ها مشخص می کند که به چقدر رادیوتراپی ضرورت دارید. تیم محل دقیق رادیوتراپی را نیز از طریق اسکن مشخص می کند.

قبل از شروع اسکن، ممکن است از شما خواسته شود که بعضی لباس های خود را بیرون کنید و پیش بند طبی بپوشید. یکی از اعضای تیم نیز ممکن است به شما نوشیدنی خاصی بدهد یا چیزی به شما تزیق کند. این کار برای نیل شدن به تصویر واضح از اسکن صورت می گیرد.



قالب و ماسک

در پروسه تداوی ممکن است به قالب و ماسک ضرورت پیدا کنید. در این صورت، تیم رادیوتراپی این وسایل را به شما می دهند. قالب یا ماسک به شما کمک می کند تا بی حرکت بمانید و در موقعیت درستی قرار بگیرید. قالب برای پا، بازو یا دیگر اعضای بدن تهیه می شود. ماسک برای سر یا گردن تهیه می شود.

قالب یا ماسک از جالی پلاستیکی ساخته می شود. این وسایل در جای خود محکم می شود ولی نباید آزاددهنده باشد. این وسایل مدت کوتاهی به بدن شما متصل خواهد بود. این وسایل زمانی پوشیده می شود که

- پلان گذاری تداوی در حال اجرا باشد
- شما تحت تداوی باشید.

پوشیدن ماسک یا قالب تنفس شما را مختل نمی سازد.



نشانه گذاری روی جلد

یکی از اعضای تیم رادیوتراپی ممکن است نشانه های کوچک و دائمی روی جلد شما ایجاد کند. این نشانه ها محل دقیق رادیوتراپی را نشان می دهد. این نشانه ها به روشی مشابه به خال کوبی (تاتو) ایجاد می شود. اگر در مورد نشانه گذاری روی جلد تشویش داشتید، حتماً موضوع را به کارشناس رادیوتراپی اطلاع دهید.

باروری

رادیوتراپی ممکن است بالای توانایی حامله شدن یا حامله کردن تاثیر بگذارد. این موضوع برای بسیاری از اشخاص تشویش آور است. اگر درباره این موضوع به تشویش هستید، قبل از شروع تداوی با داکتر یا نرس خود صحبت کنید. آنها به شما می گویند که چی خواهد شد و چی قسم باید از قدرت باروری خود محافظت کنید. گفتگو با مشاور یا رهبر مذهبی نیز می تواند موثر باشد.

جلوگیری از حاملگی

داکتر ممکن است به شما توصیه کند که در مدت اجرای بعضی تداوی ها از حامله شدن یا حامله کردن دیگران خودداری کنید. رادیوتراپی ممکن است به جنین نقصان برساند. در مدت رادیوتراپی و چند ماه بعد از آن، لازم است که از روش های جلوگیری از حاملگی استفاده نمایید. اگر به تشویش این موضوع هستید، با داکتر و نرس خود مشوره کنید.

انواع رادیوتراپی

چند نوع رادیوتراپی وجود دارد:

- **رادیوتراپی خارجی** - از بیرون بدن و به وسیله دستگاه رادیوتراپی صورت می گیرد.
- **رادیوتراپی داخلی** - در این پروسه، مواد رادیواکتیو وارد بدن می شود. دو نوع رادیوتراپی داخلی وجود دارد: براکی تراپی و تداوی با رادیو ایزوتوپ.

برای این که بدانید کدام قسمت های این ورق را بخوانید، از داکترتان بپرسید که تحت کدام نوع رادیوگرافی قرار خواهید گرفت.

رادیوتراپی با اشعه خارجی

این پروسیجر از بیرون بدن و به وسیله دستگاه رادیوتراپی اجرا می شود. بیشتر اشخاص هر روز از دوشنبه الی جمعه تحت تداوی قرار می گیرند. بعداً رخصتی های پایان هفته را بدون تداوی استراحت می کنند. در بعضی شفاخانه ها پروسه تداوی در رخصتی های پایان هفته اجرا می شود و دوره استراحت به روزهای هفته به تعلیق میفتند.

تعداد نوبت های تداوی به نوع و اندازه تومور سرطانی بستگی دارد. اجرا کردن همه پروسیجرهای تداوی ممکن است یک الی هفت هفته وقت بگیرد.

روند تداوی صرفاً چند دقیقه در روز وقت می گیرد ولی اگر شفاخانه مزدحم باشد، دوره انتظار برای ورود به جلسه تداوی ممکن است طولانی شود. بهتر است خود را در مدت انتظار سرگرم کنید؛ بطورمثال کتاب بخوانید یا به موسیقی گوش کنید.

قبل از نخستین جلسه تداوی، تیم رادیوتراپی پروسیجر کار را برای شما تشریح می کند. آنها ممکن است از شما بخواهند که بعضی لباس های خود را بیرون کنید و پیش بند طبی بپوشید. تشویش از ورود به پروسه تداوی یک موضوع طبیعی است. البته آشنایی با تیم رادیوتراپی و پروسیجرهای مرتبط کار را برای شما آسان تر می سازد.

قرار گرفتن در موقعیت صحیح برای دریافت تداوی ممکن است کمی وقت بگیرد. شما باید بی حرکت دراز بکشید. کارشناس رادیوتراپی اتاق را کم نور می کند. در مدت اجرای پروسه تداوی، کسی غیر از شما در اتاق حضور نخواهد داشت. رادیوتراپی درد ندارد و دستگاه رادیوتراپی معمولاً بدن شما را لمس نمی کند.

کارشناس رادیوتراپی وضعیت شما را از اتاق کناری، از پشت کلکین یا از طریق نمایشگر، چک می کند. هیچ کس دیگری نمی تواند شما را ببیند. اگر مشکلی داشته باشید، می توانید دست تان را بالا کنید یا زنگ مخصوص را به صدا در سازید.

دستگاه ممکن است اطراف بدن شما بچرخد و پروسه رادیوتراپی را از جهت های مختلف اجرا کند. بعد از ختم پروسه تداوی، کارشناس رادیوتراپی دوباره وارد اتاق می شود و به شما کمک می کند تا از دستگاه فاصله بگیرید.

این تداوی باعث نمی شود که در معرض مواد رادیواکتیو قرار بگیرید. بعد از سپری نمودن پروسه تداوی به راحتی می توانید با دیگران، بطورمثال اطفال تان، معاشرت کنید.



برای تراپی

این نوعی رادیوتراپی داخلی است. یک ایمپلنت رادیواکتیو نزدیک تومور سرطانی در بدن شما گذاشته می شود. گذاشتن این وسیله ممکن است مستلزم تطبیق انسستیزی عمومی باشد. البته ممکن است دوی مسکن به شما تزریق شود.

در مدت تداوی، باید در شفاخانه بمانید. در مدت اجرای رادیوتراپی، ممکن است مدتی در اتاق تداوی تنها بمانید. به این ترتیب دیگران از مخاطرات احتمالی تداوی مصون می مانند. اگر در این باره تشویش دارید، موضوع را با تیم در میان بگذارید تا شما را راهنمایی کنند. آنها به شما می گویند که پروسه تداوی شما چقدر دوام می کند.

در اولین فرصت برداشته شدن ایمپلنت از بدن، شما دیگر در معرض مواد رادیواکتیو نخواهید بود.

در بعضی انواع برای تراپی، ایمپلنت از بدن خارج نمی شود. حتی در این صورت نیز می توانید با بیشتر اشخاص معاشرت کنید. تیم شما ممکن است از شما بخواهد که از نزدیک شدن به اطفال یا زنان حامله خودداری کنید. آنها به شما می گویند که این ممنوعیت تا چی وقت ادامه خواهد داشت. آنها این مساله و دیگر موضوعات مهم را برایتان توضیح می دهند.

گروپ معلومات کتبی مربوط به تداوی را در اختیارتان می گذارد. لازم است که این معلومات را همواره با خود داشته باشید.

برای تراپی اغلب برای تداوی سرطان پروستات، دهانه رحم، آلت تناسلی و رحم مورد استعمال دارد. البته ممکن است برای تداوی دیگر انواع سرطان نیز به کار برود. این پروسه ممکن است به تنهایی یا همراه با رادیوتراپی با اشعه خارجی به کار گرفته شود.

تداوی با رادیوایزوتوپ

این نوعی رادیوتراپی داخلی است. نوعی مایع رادیواکتیو به یکی از روش های ذیل به شما داده می شود:

- از طریق دهن به عنوان نوشیدنی یا کپسول
- از طریق تزریق داخل وریدی.

حجرات سرطانی این مایع را بیش از حجرات سالم جذب می کنند. این مایع حجرات سرطانی را نابود می سازد.

بعد از پروسه تداوی، مایعات بدن شما تا حدی آلوده به مواد رادیواکتیو خواهد بود. این وضعیت به تدریج برطرف می شود. گروه شما توضیحاتی درباره روش صحیح استفاده از توالت و پاک کردن ترشحات احتمالی، ارائه خواهد کرد. تیم ممکن است از شما بخواهد که از نزدیک شدن به اطفال یا زنان حامله خودداری کنید. آنها به شما می گویند که این ممنوعیت تا چقدر وقت ادامه خواهد داشت.

اگر از شما بخواهند که در شفاخانه بمانید، ممکن است مجبور شوید که در اتاق خود تنها بمانید. اگر در این باره تشویش دارید، موضوع را با تیم در میان بگذارید تا شما را راهنمایی کنند. آنها به شما می گویند که پروسه تداوی شما چقدر دوام می کند.

تداوی با رادیوایزوتوپ اغلب برای تداوی سرطان تایراید مورد استعمال دارد. البته از آن می توان برای تداوی بعضی انواع سرطان که به استخوان سرایت می کند نیز استفاده نمود.

عوارض جانبی رادیوتراپی

عوارض رادیوتراپی در اشخاص مختلف فرق می کند. بعضی اشخاص دچار عوارض جانبی بسیار کمی می شوند و بعضی عوارض جانبی شدیدی را تجربه می کنند. ما عوارض جانبی شایع را اینجا معرفی می کنیم. احتمال این که همه این عوارض در نزد شما پیدا شود، بسیار کم است.

قبل از شروع پروسه تداوی، تیم رادیوتراپی درباره عوارض جانبی احتمالی با شما صحبت می کند. سوالات احتمالی خود را با آنها در میان بگذارید. عوارض جانبی را که در مدت تداوی گریبانگیر شما می شود، به آنها راپور دهید. آنها برای رفع این مشکلات به شما مشاوره یا دوا می دهند. اگر در خانه دچار ناخوشی شوید، باید با شفاخانه به تماس شوید.

خستگی

در مدت تداوی و تا چند هفته یا ماه بعد از آن ممکن است دچار خستگی شدید شوید. سفر روزانه به شفاخانه ممکن است خستگی را تشدید کند. در صورت خسته شدن، استراحت کنید. روزهای خود را قسمی پلان گذاری کنید که مجبور به فعالیت بیش از حد نشوید.

در صورت امکان، بهتر است هر روز کمی ورزش کنید. پیاده روی کوتاه می تواند انرژی بیشتری به شما بدهد.

احساس تهوع

پروسه تداوی ممکن است باعث ایجاد حالت تهوع یا ایجاد احساس ناخوشی در شما شود. بروز این مشکل در اثر تداوی های مربوط به ناحیه نزدیک بطن (معه) شایع تر است. تیم تداوی می تواند برای رفع حالت تهوع برایتان دوا تجویز کند.

خوردن و آشامیدن

گاهی غذا خوردن برای شما مشکل می شود. اگر با این مشکل روبرو شوید، باید وعده های غذایی کوچک تر را جایگزین وعده های کلان کنید. اگر دچار مشکل تغذیه شدید، حتماً با تیم رادیوتراپی به تماس شوید. آنها می توانند توصیه های لازم را به شما ارائه کنند. برای افزایش انرژی یا پروتئین رژیم غذایی، می توانید از مکمل های غذایی استفاده نمایید.

مراقبت از جلد

جلد ناحیه تحت تداوی ممکن است دچار حالات ذیل شود:

- سرخ
- تیره
- دچار زخم یا خارش.

اگر دچار تغییرات جلدی شوید، باید بلافاصله با تیم رادیوتراپی به تماس شوید. آنها برای رفع این مشکل به شما مشاوره و دوا می دهند.

نکاتی که می تواند موثر باشد:

- لباس های گشاد از جنس الیاف طبیعی، بطورمثال پنبه، بپوشید
- جلد خود را با صابون ملایم و غیرمعطر و آب بشویید و با پارچه نرم خشک کنید
- از مالیدن جلد خودداری کنید
- از تراشیدن موی در حالت مرطوب بپرهیزید
- از کرم ها یا محصولات موی بر، مانند موم، استفاده نکنید
- درباره امکان استعمال مرطوب کننده یا خوشبوکننده جلد با تیم رادیوتراپی مشوره کنید
- از جلد در مقابل تابش آفتاب محافظت کنید.

ریزش موی

در این مورد، صرفاً موهای بخشی از بدن که در معرض شعاع قرار می گیرد دچار ریزش می شود. اگر از ناحیه سر تداوی می شوید، ممکن است موی سر خود را از دست بدهید. اگر ناحیه سینه تحت تداوی باشد، موی زیر قول ممکن است ریزش کند. ریزش موی برای بعضی اشخاص ناخوشایند است. اگر درباره این موضوع به تشویش هستید، با داکتر یا نرس خود صحبت کنید.

تغییرات خونی

گاهی رادیوتراپی ممکن است تعداد حجرات خونی را کاهش دهد. تیم رادیوتراپی ممکن است از طریق معاینه خون به تعیین تعداد حجرات خون بپردازد. اگر سطح بعضی حجرات خونی بسیار پایین باشد، ممکن است تجویز دوا یا حتی انتقال خون ضرورت پیدا کند.

همواره موارد کوفتگی یا خون ریزی بدون دلیل مشخص را به تیم اطلاع دهید. بطورمثال:

- خون ریزی بینی
- خون ریزی بیره
- لکه های سرخ یا ارغوانی روی جلد که ممکن است به مثل جوش به نظر برسد.

در موارد ذیل باید بلافاصله با تیم رادیوتراپی به تماس شوید:

- درجه حرارت بدن شام به بیش از 37.5° سانتیگراد (99.5° فارنهایت) می رسد
- وقوع ناگهانی احساس ناخوشی، حتی با دمای طبیعی بدن
- بروز نشانه های عفونت که ممکن است بشمول احساس لرزش، گلودردی، سرفه، اسهال یا تکرر ادرار باشد.

اسهال

اگر ناحیه نزدیک بطن (معهده) یا حوصله تحت تداوی قرار بگیرد، آنگین شدن موادغایطه یا اسهال یک پدیده ای طبیعی خواهد بود. ممکن است تعداد دفعات مراجعه شما به تشناب از حد معمول فراتر رود. این وضعیت ممکن است باعث ایجاد خستگی و ضعف شود. در این صورت، حتماً مایعات فراوان بنوشید. ابتلا به اسهال یا درد بطن (معهده) را حتماً به پرسونل صحتی شفاخانه اطلاع دهید. آنها می توانند تابلت های خاصی برای شما تجویز کنند.

مشکلات مربوط به دفع ادرار

اگر پروسه تداوی در ناحیه نزدیک مثانه اجرا شود، ممکن است دفعات دفع ادرار (پیشاب) شما از حد معمول فراتر رود. نوشیدن مایعات فراوان ممکن است موثر باشد. در موارد ذیل، بلافاصله با داکتر یا نرس به تماس شوید

- دردناک شدن دفع ادرار
- بی اختیاری ادرار
- وجود خون در ادرار.

رادیوتراپی برای تداوی سرطان پروستات یا آلت تناسلی مردانه گاهی دفع ادرار را مشکل می سازد. در این صورت، ممکن است لوله باریکی، برای تخلیه ادرار، وارد مثانه شما شود. نرس شفاخانه روش مراقبت از این لوله را به شما تعلیم می دهد. ممکن است یک نرس برای کمک رسانی به شما به خانه تان مراجعه کند.

زخم دهن

رادیوتراپی در ناحیه سر و گردن ممکن است باعث زخم شدن دهن شود. این وضعیت ممکن است بلعیدن را مشکل کند. مهم است که در دوره تداوی از دهن خود مراقبت کنید. تیم روش کار را به شما تعلیم می دهد. پرهیز از کارهای ذیل موثر خواهد بود:

- سگرت کشیدن
- مصرف الکل و غذاهای تند
- مصرف غذاهای داغ.

در صورت دردناک شدن دهن یا ایجاد زخم در ناحیه دهن، حتماً با داکتر یا نرس به تماس شوید. آنها می توانند برای شما دهن شویبه و دوا مسکن تجویز کنند. اگر بلعیدن برای شما مشکل شود، داکتر می تواند دواهای خاصی برای شما تجویز کند.

عوارض جانبی درازمدت

بیشتر عوارض جانبی کوتاه مدت هستند. بعضی عوارض ممکن است تا چند هفته بعد از ختم پروسیجر تداوی باقی بماند. گاهی برطرف شدن عوارض جانبی بسیار وقت گیر می شود. بعضی عوارض جانبی ممکن است تا پایان عمر در بدن شما بماند. قبل از شروع تداوی، داکتر در این باره با شما گفتگو می کند. ضرور است بدانید که بعضی عوارض جانبی ممکن است دائمی باشد.

دریافت مراقبت و حمایت مناسب

اگر سرطان دارید و لسان شما انگلیسی نیست، این تشویش ایجاد می شود که ناآشنایی به انگلیسی ممکن است بالای روند تدای و مراقبت سرطان تاثیر بگذارد. ولی تیم خدمات صحتی باید مراقبت، حمایت و معلومات ضروری را به شما ارائه کند.

ما می دانیم که گاهی در روند ارائه خدمات صحتی چالش های خاصی برای اشخاص رخ می دهد. بطورمثال، اشخاص شاغل یا اشخاصی که فامیل آنها نمی توانند به آسانی به شفاخانه مراجعه کنند، با مشکلات متعددی روبرو می شوند. تامین پول و مصارف سفر نیز بخشی از این مشکلات است. همه اینها ممکن است تنش را و ناراحت کننده باشد.

ولی می توانید از خدمات کمکی مستفید شوید. خط پشتیبانی رایگان ما به نمبر **00 00 808 0808** می تواند به لسان خودتان درباره مشکلاتی که دارید به شما مشاوره دهد. امکان گفتگو با نرس ها، رهنما های مالی، مشاورین حقوقی و مشاورین حمایت کاری برای شما فراهم است.

«کمک های مالی Macmillan» نیز به اشخاص دچار سرطان تعلق می گیرد. اینها مبالغ یک-باره ای است که برای تامین مصارف پارکنگ شفاخانه، سفر، مراقبت از طفل یا انرژی صرف می شود.

مک میلان (Macmillan) چی کمکی می تواند به شما بکند

ما در Macmillan می دانیم که ابتلا به سرطان پیامدهای گسترده ای دارد و به همین دلیل آماده کمک رسانی به شما هستیم.

ما دارای ترجمان های همزمان

هستیم. بنابراین می توانید به لسان خودتان با ما صحبت کنید. صرفاً لسانی را که می خواهید استفاده نمایید، به لسان انگلیسی به ما بگویید. ما می توانیم به سوالات طبی شما جواب بدهیم، درباره حمایت های مالی به شما معلومات بدهیم، یا به تشویش های شما گوش کنیم. خط تلفون رایگان و محرمانه از 8 صبح الی 8 شب 7 روز هفته در دسترس شماست. با نمبر **00 00 808 0808** با ما به تماس شوید.

گفتگوی آنلاین

با ارسال پیام از طریق گفتگوی آنلاین می توانید ترجمان درخواست کنید. لسان مورد نظر خود را به انگلیسی به ما بگویید تا ما کاری کنیم که ترجمان با شما به تماس شود. بالای دکمه «گفتگو با ما» (Chat to us) که در صفحات وب سایت دیده می شود، کلیک کنید. یا به macmillan.org.uk/talktous بروید

وب سایت Macmillan

در وب سایت ما معلومات فراوانی به لسان انگلیسی درباره سرطان ارائه شده است. همچنان در سایت macmillan.org.uk/translations معلومات بیشتری به دیگر لسان ها وجود دارد

شما می توانید از خدمات ترجمه اختصاصی ما نیز استفاده نمایید. ضروریات خود را با آدرس cancerinformationteam@macmillan.org.uk با ما در میان بگذارید.

مراکز معلومات رسانی

مراکز معلومات رسانی و پشتیبانی ما در شفاخانه ها، کتابخانه ها و مراکز سیار مستقر هستند. برای کسب معلومات بیشتر و گفتگوی رودر-رو، به یکی از آنها مراجعه نمایید. برای پیدا نمودن نزدیک ترین مرکز، به macmillan.org.uk/informationcentres مراجعه نمایید یا با نمبر **00 00 808 0808** به تماس شوید.

گروپ های پشتیبانی محلی

گروپ های پشتیبانی امکان گفتگو با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان را برای شما فراهم می کنند. با مراجعه به macmillan.org.uk/supportgroups یا تماس با **00 00 808 0808** می توانید معلومات بیشتری درباره گروپ های پشتیبانی فعال در منطقه خود کسب کنید.

در آدرس macmillan.org.uk/community می توانید با دیگر اشخاص مبتلا به سرطان گفتگو کنید. دسترسی به این جامعه در هر ساعت از شبانه روز امکان پذیر است. شما می توانید به تبادل تجربیات، مطرح نمودن سوالات یا صرفاً خواندن نظرات دیگران بپردازید.

لیست لغات

لغت	به نسان انگلیسی	چی قسم به انگلیسی بگویم	معنی
اسکن	Scan	اسکن	وقتی داکتر از داخل بدن شما عکس می گیرد.
اسهال	Diarrhoea	دیاریا	به نرم یا آبگین شدن موادغایطه اسهال گفته می شود. اسهال ممکن است باعث شود که شما با دفعات بیشتر یا سریع تر از حالت عادی به تشناب بروید. ممکن است دچار درد بطنی نیز بشوید.
پروستات	Prostate	پروستات	پروستات غده کوچکی در بدن مردها است. این عضو نزدیک مثانه قرار دارد.
تداوی کیمیاوی	Chemotherapy	کیموتراپی	نوعی تداوی سرطان که در آن از دوا برای کشتن حشرات سرطانی استفاده می شود.
تومور	Tumour	تومور	تومور گروهی از حشرات است که بصورت غیرعادی رشد می کنند. حشرات بصورت غیرطبیعی تکثیر می یابند و یک توده تشکیل می دهند.
جراحی	Surgery	سارجری	نام اختصاری عمل جراحی.
جلوگیری از حاملگی	Contraception	کانتراسپیشن	دواها یا وسایلی که برای جلوگیری از حاملگی مصرف می شود.
حشرات	Cells	سلز	بلاکهای تعمیراتی بسیار کوچک که اعضا و انساج بدن را تشکیل می دهند.
خبیث	Malignant	ملیگنانت	توده ای در بدن که سرطانی است و می تواند در سراسر بدن گسترش پیدا کند.
دهانه رحم	Cervix	سرویکس	دهانه رحم اصطلاحاً به دهانه ای که در قسمت پایین رحم قرار دارد اطلاق می شود. این عضو در داخل بدن زن، در بالای مهبل، قرار دارد.
رادیواکتیو	Radioactive	رادیواکتیو	به ماده ای که از خود شعاع ساطع می کند، رادیواکتیو می گویند.

رحم یک عضوی دایروی شکل در داخل بدن است که در قسمت پایین بطن قرار دارد. جنین دوران رشد خود را در داخل رحم سپری می کند.	وُمب	Womb	رحم
توده ای در بدن که سرطانی نیست و نمی تواند به نقاط دیگر بدن گسترش یابد.	بِنائین	Benign	سلیم
شبهه ای از عروق و غدد در سراسر بدن است که به تخلیه مایعات از بدن و مبارزه با التهاب کمک می کند.	لمفاتیك سیستم	Lymphatic system	سیستم لنفاوی
عوارض ناخواسته تداوی سرطان. بطور مثال، ریزش مو، احساس ناخوشی یا خستگی. بیشتر عوارض جانبی بعد از ختم دوره تداوی برطرف می شوند.	ساید افیکتس	Side effects	عوارض جانبی
به شخصی گفته می شود که حجره سرطانی در بدنش وجود نداشته باشد.	گرید	Cured	مداوا شده
مهبل یک مجرا در داخل بدن زن است. ورودی مهبل بین پاهای شما قرار دارد. بالای مهبل محل استقرار دهانه رحم است که به رحم متصل می شود.	واجینا	Vagina	مهبل

معلومات بیشتر به لسان شما

درباره این موضوعات معلوماتی به لسان شما تهیه شده است:

انواع سرطان	زندگی با سرطان
<ul style="list-style-type: none">• سرطان سینه• سرطان روده بزرگ• سرطان ریه• سرطان پروستات	<ul style="list-style-type: none">• سرطان و وایروس کرونا• درخواست استفاده از مزایای دوره ابتلا به سرطان• مشکلات تغذیه و سرطان• پایان عمر• تغذیه صحی• کمک به تامین مصارف تداوی سرطان• اگر دچار سرطان هستید - رهنمای سریع• سپسیس و سرطان• عوارض جانبی تداوی سرطان• خستگی (ماندگی) و سرطان
تداوی <ul style="list-style-type: none">• تداوی کیمیای• رادیوتراپی• جراحی	

برای استفاده از این معلومات، به macmillan.org.uk/translations مراجعه نمایید

مراجع و سپاسگزاری

این معلومات را تیم توسعه معلومات سرطان در بخش پشتیبانی سرطان مک میلان (Macmillan Cancer Support) تهیه و ویرایش نموده است. ترجمه را یک کمپنی ترجمه انجام داده است.

این معلومات ارائه شده بر بنیاد کتابچه Macmillan در قسمت معرفی رادیوگرافی است. ما می توانیم یک کاپی از آن را برایتان ارسال کنیم اما کتابچه کامل صرفاً به آسان انگلیسی در دسترس است.

این معلومات ذریعه کارشناسان مرتبط مورد بررسی قرار گرفته اند و ذریعه سرمنشی ارشد طبابت ما، داکتر تیم آیوسون (Tim Iveson)، مشاور متخصص انکولوژی و سرمنشی ارشد طبابت مک میلان (Macmillan) مورد تایید قرار گرفته است.

با تشکر از همه اشخاص مبتلا به سرطان که این مقاله را بررسی کردند.

معلومات ما بر بنیاد شواهد معتبر است. برای کسب معلومات بیشتر درباره منابع مورد استفاده ما، از طریق آدرس cancerinformationteam@macmillan.org.uk با ما به تماس شوید

MAC12465_Dari

بازنگری محتوا: 2018

تاریخ تعیین شده بازنگری بعدی: 2021

این محتوا همین حالا مشمول بازنگری است

ما همه مساعی خود را برای حصول اطمینان از دقت و به روز بودن این معلومات می کنیم ولی این معلومات را نباید جایگزین توصیه های کارشناسی که متخصصین درباره مشکل شما ارائه می کنند، در نظر بگیرید. طبق قانون، Macmillan در قبال پیامدهای استفاده از معلومات مندرج در این نشریه یا معلومات متفرقه یا محتوای وبسایت های معرفی شده در آن، مسئولیتی ندارد.

© Macmillan Cancer Support 2022، مؤسسه خیریه ثبت شده در انگلستان و ولز (261017)، اسکاتلند (SC039907) و جزیره من (604). در ایرلند شمالی نیز فعالیت دارد. کمپنی با مسئولیت محدود، ثبت شده در انگلستان و ولز با نمبر کمپنی 2400969. نمبر کمپنی جزیره من 4694F. آدرس دفتر ثبت شده: Albert Embankment, London SE1 7UQ 89.



Radiotherapy

This information is about radiotherapy.

Any words that are underlined are explained in the word list at the end. The word list also includes how to say the words in English.

Many people with cancer will have radiotherapy as part of their treatment.

There are different types of radiotherapy. We explain the main types in this information. Ask your doctor to explain which type of radiotherapy you are having so you can read the right parts of this information.

Some people will also need other treatments, such as chemotherapy or surgery. The doctors at the hospital will talk to you about your treatment. We also have information in your language about these treatments.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

There is more cancer information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

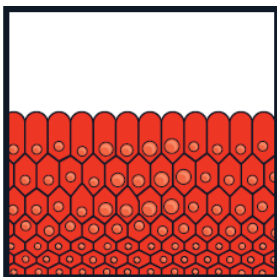
This information is about:

- What is cancer?
- What is radiotherapy?
- Why is radiotherapy given?
- Your radiotherapy team
- Understanding your treatment
- Where is radiotherapy given?
- Planning your treatment
- Types of radiotherapy
- Side effects of radiotherapy
- Long-term side effects
- How Macmillan can help
- Word list
- More information in Dari
- References and thanks

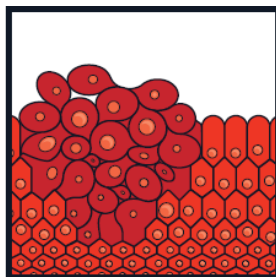
What is cancer?

Cancer starts in our body's cells. Cells are the tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair. Sometimes, this goes wrong and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps splitting and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.

Normal cells



Cells forming a tumour



Not all lumps are cancer. A lump that is not cancer is called benign. It cannot spread to anywhere else in the body. A lump that is cancer is called malignant. It can grow into other areas of the body.

Cancer cells sometimes break away from the first cancer and travel through the blood or lymphatic system to other parts of the body. Cancer cells that spread and develop into a tumour somewhere else in the body are called a secondary cancer.

You cannot catch cancer from someone else.

What is radiotherapy?

Radiotherapy uses strong x-rays to destroy cancer cells. It can damage normal cells too but they usually recover after treatment finishes.

Why is radiotherapy given?

To cure the cancer

Radiotherapy can be given to cure some types of cancer. It may be given on its own. Or it may be given before or after surgery. Before surgery it may make the tumour smaller. After surgery, it can help kill any cancer cells left behind. Sometimes chemotherapy is given at the same time as radiotherapy.

To help with cancer symptoms

When cancer cannot be cured, radiotherapy may be given to help with symptoms. This is called palliative radiotherapy.

Your radiotherapy team

Clinical oncologist

This is a doctor who treats cancer with radiotherapy. They help plan your treatment. You may see them during your treatment so they can check how you are feeling. You can also ask to see them between appointments.

Radiographers

The team of radiographers help plan your treatments and work the radiotherapy machines. They also give you advice about any side effects or worries that you may have.

Clinical nurse specialists

They are nurses who are experts in the type of cancer you have. You can talk to them about any concerns you have. They can give you support and information during and after your treatment. They can also help you manage any side effects.

Understanding your treatment

Before you have treatment, your doctor, nurse or pharmacist will explain:

- why you need it
- how often you will have it
- the possible side effects
- how you may feel after the treatment.

No treatment should be given unless you understand why you are having it and how you may feel. You will be asked to sign a form to show that you agree to the treatment and understand its possible side effects. This is called a consent form.

It is a good idea to take someone with you who speaks Dari and English. Sometimes the hospital can provide an interpreter for you. They usually need to arrange this in advance. So if you need an interpreter, tell the hospital before the appointment.

Where is radiotherapy given?

Radiotherapy is given in hospital. You usually have your treatment as a day patient. This means you can go home after the treatment and you don't need to stay overnight. With some types of radiotherapy, you may need to stay in hospital for a few days.

If you are unwell or also having chemotherapy, you may need to stay in hospital.

Planning your treatment

Radiotherapy is planned carefully for each person. This is to make sure the treatment works well and causes as few side effects as possible. You may need to visit the hospital a few times for planning before your treatment can start. Your radiotherapy team will tell you what to expect.

Scans

You will need to have one or more scan before you start treatment. This helps your team decide how much radiotherapy you need. It also helps them plan exactly where to give the radiotherapy.

Before a scan, you may be asked to remove some clothing and put on a gown. Someone from the team may also give you a drink or injection. This helps get a clear picture from the scan.



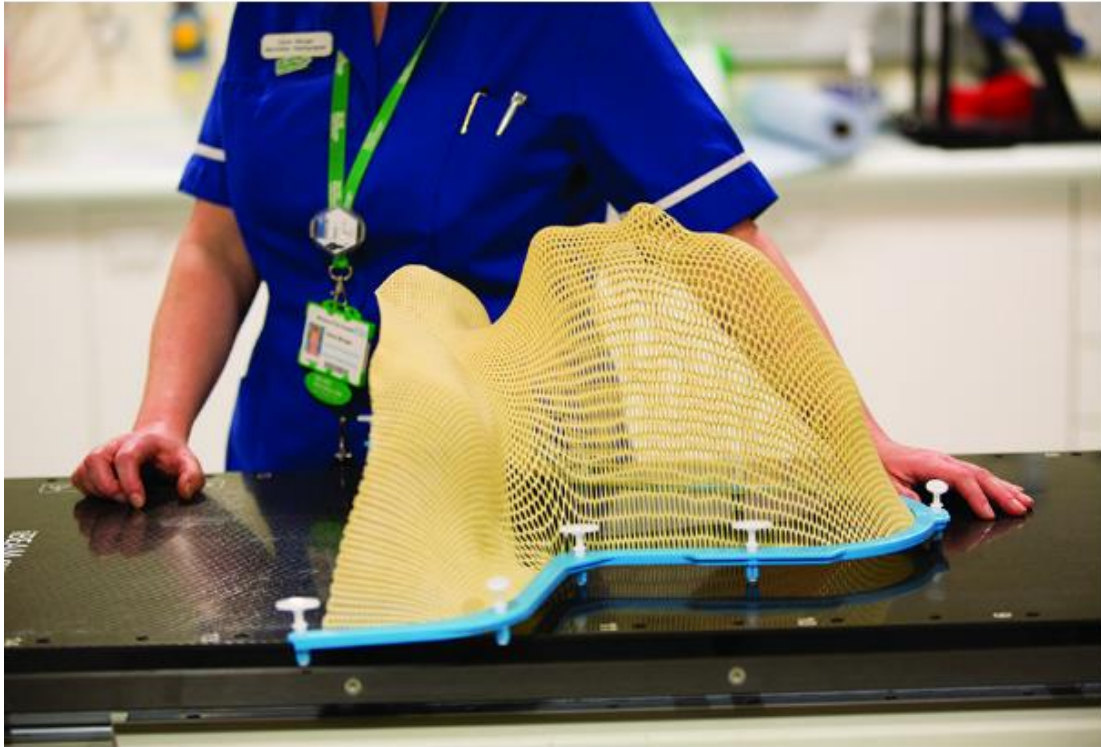
Moulds and masks

You may need a mould or mask for your treatment. If you need one, your radiotherapy team will make it for you. A mould or mask helps you stay still and in the correct position. Moulds are for a leg, arm, or other body part. Masks are for the head or neck.

A mould or mask is made of a plastic mesh. It fits tightly but it should not be uncomfortable. You only wear it for short periods of time. You would wear it

- when your treatment is being planned
- when you have your treatment.

You can breathe normally while you are wearing a mould or mask.



Marks on the skin

Someone from your radiotherapy team may make small, permanent marks on your skin. The marks show exactly where to give the radiotherapy. The marks are made in the same way as a tattoo. Tell the radiographer if you have any worries about having marks on your skin.

Fertility

Radiotherapy can affect your ability to get pregnant or make someone pregnant. Many people find this difficult to deal with. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before treatment starts. They can tell you what to expect and about ways to protect your fertility. Speaking to a counsellor or religious leader may also be helpful.

Contraception

Your doctor may advise you not to become pregnant or make someone pregnant during some treatments. This is because radiotherapy may harm a developing baby. It is important to use contraception during and for a few months after radiotherapy. You can talk to your doctor or nurse if you are worried about this.

Types of radiotherapy

There are different types of radiotherapy:

- **External radiotherapy** – given from outside the body by a radiotherapy machine.
- **Internal radiotherapy** – when a radioactive material is put into your body. There are two types of internal radiotherapy: brachytherapy and radioisotope therapy.

Ask your doctor to explain which type you are having, so you can read the right parts of this information.

External beam radiotherapy

This is when radiotherapy is given from outside the body using a radiotherapy machine. Most people have treatment each day from Monday to Friday. Then they have a rest with no treatment at the weekend. Some hospitals give treatment at the weekends too, with a rest during the week instead.

How many treatments you have will depend on the type and size of the cancer. It can take from one to seven weeks to have all the treatment you need.

Treatment only takes a few minutes each day but you may need to wait for your treatment if the hospital is busy. It can help to do something while you wait, like read or listen to music.

Before your first treatment, the radiotherapy team will explain what will happen. They may ask you to take off some clothes and wear a gown. It is normal to feel worried about having treatment. But it usually gets easier as you get to know your radiotherapy team and what happens.

It may take a little while to get you in the correct position for treatment. You will need to lie very still. The radiographers will dim the lights. Then they will leave the room while the treatment happens. Having radiotherapy does not hurt and the radiotherapy machine does not usually touch you.

The radiographers will watch you from the next room, either through a window or on a screen. No one else will be able to see you. If you have any problems you can raise your hand or ring an alarm to let them know.

The machine may move around your body to give the treatment from different directions. Once the treatment is over, the radiographers will come back into the room and help you down from the machine.

This treatment will not make you radioactive. It is safe for you to be with other people, including children, after your treatment.

External beam radiotherapy



Brachytherapy

This is a type of internal radiotherapy. A radioactive implant is placed in your body near the cancer. You may be asleep under a general anaesthetic when it is put in. Or you may have painkiller injections.

During your treatment you stay in hospital. You are usually alone in the treatment room for some time while the radiotherapy is given. This is to protect others from the treatment. Tell your team if you are worried about this so they can help. They will explain how long your treatment will take.

As soon as the implant is removed from your body, you are not radioactive.

For some types of brachytherapy, the implants are not removed. It is safe for you to be around most other people. Your team may ask you to avoid close contact with children or pregnant women. They will tell you how long you need to do this. They will explain this and anything else you need to know.

Your team will give you printed information about your treatment. It is important to carry this with you all the time.

Brachytherapy is often used to treat cancer of the prostate, cervix, vulva and womb. It may also be used to treat other types of cancer. It can be used on its own or with external beam radiotherapy.

Radioisotope therapy

This is a type of internal radiotherapy. You have a radioactive liquid:

- by mouth as a drink or capsules
- as an injection into a vein.

Cancer cells take in the liquid more than normal cells do. This destroys the cancer cells.

After treatment your body fluids are slightly radioactive. This will gradually return to normal. Your team will give you instructions about using the toilet and cleaning up any spillages safely. They may ask you to avoid close contact with children or pregnant women. They will tell you how long you need to do this.

If they tell you that you must stay in hospital, you may be asked to stay alone in your room all the time. Tell your team if you are worried about this so they can help. They will explain how long your treatment will take.

Radioisotope therapy is often used to treat thyroid cancer. It may also be used to treat some types of cancer that have spread to the bone.

Side effects of radiotherapy

Radiotherapy affects everyone differently. Some people have very few side effects while others have more. We describe the most common side effects here. It is unlikely that you will get all of these.

Before your treatment, your radiotherapy team will talk to you about which side effects you may get. Ask them any questions you may have. Tell your team if you have any side effects during treatment. They can give you advice or medicines to help. If you feel unwell when you are at home, call the hospital.

Tiredness

You may feel very tired during treatment and for weeks or months after it finishes. Travelling to hospital each day can make tiredness worse. If you are tired, allow yourself time to rest. Plan your day so that you don't do too much.

It is important to do some exercise each day if you can. A short walk may give you more energy.

Feeling sick

Treatment can make you feel sick, and sometimes be sick. This is more common if you have treatment near the tummy (abdomen). Your treatment team can give you a medicine to stop you feeling sick.

Eating and drinking

Sometimes you may not want to eat. If this happens, try having regular small snacks rather than large meals. If you are having problems with eating it is important to tell your radiotherapy team. They will give you advice. If you need extra energy or protein in your diet, you can take food supplements.

Looking after your skin

The skin in the area that is treated may get:

- red
- darker
- sore or itchy.

If you have skin changes like these, tell your radiotherapy team straight away. They can give you advice and treatments.

Here are some tips that may help:

- wear loose-fitting clothes made from natural fibres, such as cotton
- wash your skin gently with mild, unperfumed soap and water and gently pat it dry
- do not rub the skin
- do not wet shave
- do not use hair-removing creams or products, including wax
- ask your radiotherapy team if you can use moisturisers or deodorants on the skin
- protect the skin from the sun.

Hair loss

You only lose hair from the area of your body where you have treatment. If you have treatment to your head, you may lose some hair from your head. If you have treatment to your breast, the hair under your arm might fall out. Some people feel upset about losing hair. If you are worried about it, talking to your doctor or nurse can help.

Changes in your blood

Sometimes radiotherapy can lower the number of blood cells in your blood. Your radiotherapy team may arrange blood tests for you to check the number of blood cells you have. Some people need medicine or sometimes a blood transfusion if the level of certain types of blood cells is too low.

Always tell your team if you have bruising or bleeding and you do not know why. This includes:

- nosebleeds
- bleeding gums
- tiny red or purple spots on the skin that may look like a rash.

You should also contact your radiotherapy team straight away if:

- your temperature goes over 37.5°C (99.5°F)
- you suddenly feel unwell, even with a normal temperature
- you have symptoms of an infection – this can include feeling shaky, a sore throat, a cough, diarrhoea or needing to pass urine a lot.

Diarrhoea

It is common to have loose stools (poo) or diarrhoea if you have treatment near your tummy (abdomen) or pelvis. You may need to use the toilet more often than usual. This can make you feel tired and weak. It is important to drink plenty of fluids. Tell the staff at the hospital if you have diarrhoea or tummy (abdominal) pain. They can give you tablets to help.

Problems with passing urine

Treatment near the bladder can make you pass urine (pee) more often than usual. Drinking more fluids may help. Tell the doctor or nurse straight away if

- it hurts when you pass urine
- you cannot wait when you need to pass urine
- you have blood in your urine.

Radiotherapy for prostate or penis cancer sometimes makes it difficult to pass urine. If this happens, you may need to have a thin tube put into your bladder to drain the urine. The nurses at the hospital will show you how to look after the tube. A nurse can also visit you at home to help you.

Sore mouth

If you have treatment to your head or neck, your mouth may get sore. This may make swallowing difficult. It is important to look after your mouth during treatment. Your team will show you how to do this. It can help to avoid:

- smoking
- drinking alcohol spicy food
- very hot food.

It is important to tell the doctor or nurse if your mouth feels sore or you have mouth ulcers. They can give you mouthwashes and painkillers to help. If it becomes difficult to swallow your doctor can prescribe medicines to help.

Long-term side effects

Most side effects only last for a short time. Some may last for a few weeks after your treatment has finished. Sometimes, side effects can last longer than this. Occasionally, they can last for the rest of your life. Your doctor will talk to you about this before you have your treatment. It is important that you understand that some side effects may be permanent.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may face extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family it can be hard to find time to go to hospital appointments. You might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

But help is available. Our free support line **0808 808 00 00** can offer advice, in your language, about your situation. You can speak to nurses, financial guides, welfare rights advisers and work support advisers.

We also offer Macmillan Grants to people with cancer. These are one-off payments that can be used for things like hospital parking, travel costs, childcare or heating bills.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use. We can help with medical questions, give you information about financial support, or be there to listen if you need someone to talk to. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on **0808 808 00 00**.

Web chat

You can send us a web chat message saying you would like an interpreter. Tell us, in English, the language you need, and we will arrange for someone to contact you. Click on the 'Chat to us' button, which appears on pages across the website. Or go to **macmillan.org.uk/talktous**

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at **macmillan.org.uk/translations**

We can also arrange translations just for you. Email us at cancerinformationteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at **macmillan.org.uk/informationcentres** or call us on **0808 808 00 00**.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at **macmillan.org.uk/supportgroups** or call us on **0808 808 00 00**.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at **macmillan.org.uk/community** You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read through people's posts.

Word list

In English	Meaning
Benign	A lump in the body that is not cancer and cannot spread to anywhere else in the body.
Cells	The tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body.
Cervix	The cervix is the opening at the bottom of your <u>womb</u> . It is inside a woman's body at the top of the <u>vagina</u> .
Chemotherapy	A cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
Contraception	Drugs or devices that prevent pregnancy.
Cured	When there are no cancer cells left in the body.
Diarrhoea	When you have soft or watery poo. You might need the toilet more than usual or very urgently. You may also have tummy pain.
Lymphatic system	A network of vessels and glands throughout the body that helps to fight infection.
Malignant	A lump in the body that is cancer and can spread around the body.
Prostate	The prostate is a small gland inside a man's body. It is near the bladder.
Radioactive	If something is radioactive, it means it releases radiation.
Scan	When doctors take a picture of the inside of your body.
Side effects	Unwanted effects of cancer treatment. For example, hair loss, feeling sick or tiredness. Most side effects go away after treatment finishes.
Surgery	Having an operation.
Tumour	A tumour is a group of cells that are growing in an abnormal way. The abnormal cells keep multiplying and form a lump.
Vagina	The vagina is a passageway inside a woman's body. The entrance to the vagina is between your legs. At the top of the vagina is the <u>cervix</u> , which then leads to the <u>womb</u> .
Womb	The womb is a round organ inside a woman's body in the lower tummy area. It is where a baby grows if you are pregnant.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

<p>Types of cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Breast cancer• Large bowel cancer• Lung cancer• Prostate cancer <p>Treatments</p> <ul style="list-style-type: none">• Chemotherapy• Radiotherapy• Surgery	<p>Living with cancer</p> <ul style="list-style-type: none">• Cancer and coronavirus• Claiming benefits when you have cancer• Eating problems and cancer• End of life• Healthy eating• Help with costs when you have cancer• If you're diagnosed with cancer – A quick guide• Sepsis and cancer• Side effects of cancer treatment• Tiredness (fatigue) and cancer
---	---

To see this information, go to [macmillan.org.uk/translations](https://www.macmillan.org.uk/translations)

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated by a translation company.

The information included is based on the Macmillan booklet **Understanding radiotherapy**. We can send you a copy, but the full booklet is only available in English.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by our Chief Medical Editor, Professor Tim Iveson, Consultant Medical Oncologist and Macmillan Chief Medical Editor.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at **cancerinformationteam@macmillan.org.uk**

MAC12465_Dari

Content reviewed: 2018

Next planned review: 2021

This content is currently being revised

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate but it should not be relied upon to reflect the current state of medical research, which is constantly changing. If you are concerned about your health, you should consult your doctor. Macmillan cannot accept liability for any loss or damage resulting from any inaccuracy in this information or third-party information such as information on websites to which we link.

© Macmillan Cancer Support 2020. Registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Registered office 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ.

